



ES31-CH

Bedienungsanleitung Einsteigerset Nr. 31 Türklingel

Manual starter set N° 31 door bell



EnOcean-Technologie (868 MHz)

Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
Vorkonfiguriertes Set bestehend aus Wandsender WS-CH und Schaltaktor miniS01, 1 Schliesskontakt 16 A 230 V~, Versorgungsspannung 230 V~	ES31-CH	9100 031	Preconfigured set consisting of wall mounted transmitter WS-CH and switching actuator miniS01, 1 closing contact 16 A 230 V~, supply voltage 230 V~

KURZANLEITUNG

- Schaltaktor gemäss Schema anschliessen
- Wandsender montieren
- Fertig!

FUNKTIONEN

- S04 Ein-Impuls
- X01 Gateway
- Repeater

EIGENSCHAFTEN

- Plug&Play - komplett vorkonfiguriertes Set
- Der mitgelieferte Wandsender ist bereits mit der Funktion S04 Ein-Impuls eingelernt
- Impulslänge = 3 Sekunden
- Bis zu 50 Wandsender einlernbar
- Alle Funktionen sind mit der Software E-Tool konfigurierbar
- Äusserst kompakte Bauform
- Nebenstelleneingang
- Temperatur- und Überlastschutz
- Bidirektionale EnOcean Funktechnologie 868.3 MHz
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-00



BRIEF INSTRUCTION

- Attach switching actuator according to plan
- Mount wall mounted transmitter
- Done!

FUNCTIONS

- S04 On-impulse
- X01 Gateway
- Repeater

FEATURES

- Plug&Play - completely preconfigured set
- The included wall mounted transmitter is already programmed with function S04 On-impulse
- Pulse duration = 3 seconds
- Up to 50 transmitter can be programmed
- All functions can be programmed via E-Tool software
- Extremely compact design
- Extension input
- Thermal and overload protection
- Bidirectional EnOcean radio technology 868.3 MHz
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-00

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann innerhalb seines Sendebereichs eine unbegrenzte Anzahl an Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Mit der Omnia Software E-Tool lassen sich alle Omnia Aktoren auch ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren.

GENERAL

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals from the Omnia transmitters. Each transmitter can control an unlimited number of actuators within its transmission range. The radio transmitters are manually taught-in and taught-out to the actuator by a simple procedure. With the Omnia software E-Tool all Omnia actuators can be configured via radio even without manual access to the device.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Omnia Einsteigerset Nr. 31: Türklingel ist ein vorkonfiguriertes Set zum Schalten von elektrischen Verbrauchern. Es lässt sich ohne weitere Konfiguration installieren. Das Set besteht aus einem Omnia Schaltaktor miniS01 und einem Omnia Wandsender WS-CH-102, welcher bereits mit der Funktion S04 Ein-Impuls eingelernt ist. Sein potentialgebundener 230 V~ Ausgang kann von bis zu 50 Omnia Funksendern angesteuert werden. Jedem dieser Sender wird auf dem Schaltaktor automatisch die Funktion S04 Ein-Impuls zugeordnet. Über die Software E-Tool kann zusätzlich der Repeater aktiviert werden. Der Nebenstelleneingang ist standardmässig mit der Funktion S04 Ein-Impuls belegt. Bidirektionale Kommunikation, EEP D2-01-00. Geeignet als Einbaugerät.

PRODUCT DESCRIPTION

The Omnia starter set N° 31: door bell is a preconfigured set for switching electrical loads. It can be installed without further configuration. The set consists of an Omnia switching actuator miniS01 and an Omnia wall mounted transmitter WS-CH-102, which is already programmed with the function S04 On-impulse. Its non-isolated 230 V~ output is able to be controlled by up to 50 Omnia radio transmitters. Each transmitter can be programmed with the function S04 On-impulse. Via E-Tool software the repeater can be activated as well. The extension input is preconfigured by default with the function S04 On-impulse. Bidirectional communication, EEP D2-01-00. Suitable as built-in unit.

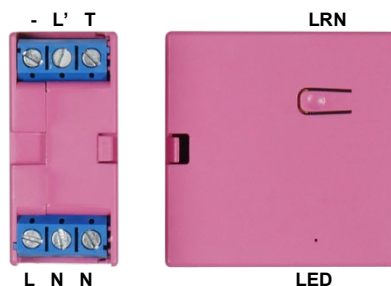
ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

Klemmen

- L Netzspannung L 230 V~
- N Netzspannung N 230 V~
- T Nebenstelleneingang
- L' Relaisausgang 230 V~

Bedienelemente

- LRN Lerntaste
- LED LED rot / grün



DISPLAY AND OPERATING ELEMENTS

Terminals

- L line voltage L 230 V~
- N line voltage N 230V~
- T extension input
- L' relay output 230V~

Operating elements

- LRN learn button
- LED LED red / green

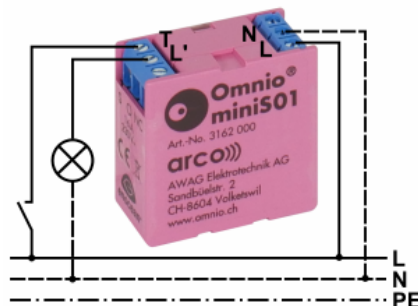
INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem 16 A Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



INSTALLATION



This device is suitable for flush mounted sockets installed indoors (dry rooms) through authorised personnel in compliance with the technical data and common safety regulations.



This device needs to be protected by a 16 A circuit breaker.

KONFIGURATION MIT E-TOOL

Die Konfiguration des Omnio Aktors erfolgt entweder manuell am Gerät selber oder über Funk mit der Planungssoftware *E-Tool Goldlizenz*. Zum Erwerb der Goldlizenz kontaktieren Sie bitte AWAG Elektrotechnik AG unter www.awag.ch. Die Software sowie eine detaillierte Omnio System- und Funktionsbeschreibung sind auf der Webseite www.omnio.ch zu finden.

Standardmässig ist der Fernzugriff beim Aufstarten des Gerätes während einer halben Stunde freigegeben. Er lässt sich aber auch über einen Sicherheitscode einschalten. Die Standardeinstellung des Sicherheitscodes ist **A9081919**.

MANUELLE KONFIGURATION

Der mitgelieferte Wandsender ist bereits eingelernt. Bei Bedarf können maximal 48 weitere Wandsender eingelernt werden.

SENDER EINLERNEN

Der Einlernmodus wird durch eine grün blinkende LED angezeigt. Beim Einlernvorgang wird dem Sender die Grundfunktion *S04 Ein-Impuls* auf dem Aktor zugewiesen. Dabei darf der Sender nicht mehr als 5 m vom Aktor entfernt sein. Weitere Funktionen lassen sich per E-Tool einlernen, siehe auch Tabelle 1 FUNKTIONEN.

1. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf LRN aktivieren.
Die LED blinkt grün.
2. Sender zweimal innerhalb einer Sekunde drücken.
Die LED flackert fünfmal grün und blinkt danach weiter.
3. Einlernmodus durch kurzen Tastendruck auf LRN verlassen.
Die LED erlöscht.

SENDER LÖSCHEN

Der Löschmodus wird durch eine rot blinkende LED angezeigt. Beide Wippentasten müssen einzeln gelöscht werden, siehe auch Tabelle 2 SENDER LÖSCHEN.

1. Löschmodus durch einen sehr langen Tastendruck (> 7 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt rot.
2. Obere Wippentaste zweimal drücken.
Die LED flackert fünfmal grün und blinkt danach weiter.
3. Untere Wippentaste zweimal drücken.
Die LED flackert fünfmal grün und blinkt danach weiter.
4. Löschmodus durch kurzen Tastendruck auf LRN verlassen.
Die LED erlöscht.

ALLE SENDER LÖSCHEN

1. Löschmodus durch einen sehr langen Tastendruck (> 7 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt rot.
2. LRN 2 s drücken.
Die LED flackert fünfmal grün und erlischt.

WERKSTATTEINSTELLUNGEN

Geräteparameter auf Standardwerte zurücksetzen, siehe auch Tabelle 2 SENDER LÖSCHEN. **Achtung:** Eingelernte Sender bleiben erhalten.

1. Löschmodus durch einen sehr langen Tastendruck (> 7 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt rot.
2. Resetmodus durch einen sehr langen Tastendruck (> 7 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt schnell rot.
3. LRN 2 s drücken.
Die LED flackert fünfmal grün und erlischt.

CONFIGURATION WITH E-TOOL

Omnio actuators can be configured either manually on the device itself or by radio with the software *E-Tool Gold license*. Please contact AWAG Elektrotechnik AG at www.awag.ch to obtain the license. The software and a detailed description of the Omnio system and all its functions can be found on the website www.omnio.ch.

By default, remote commissioning is unlocked for half an hour at power-on of the device. It can also be unlocked via a security code. The default value of the security code is **A9081919**.

MANUAL CONFIGURATION

The transmitter included in the set is already programmed. A maximum of 48 further transmitters can be programmed.

PROGRAM TRANSMITTER

The programming mode is indicated by a green blinking LED. At programming, the transmitter is assigned the function *S04 On-impulse* on the actuator. The transmitter must not be further than 5 m away from the actuator. Further functions can be programmed by E-Tool software, see also Table 1 FUNCTIONS.

1. Enable programming mode by pressing the LRN button 2 s.
The LED blinks green.
2. Press transmitter twice.
The LED flickers green five times and then blinks.
3. Quit programming mode by pressing the LRN button.
The LED goes out.

DELETE TRANSMITTER

The deletion mode is indicated by a red blinking LED. Both sides of the rocker need to be deleted separately, see also Table 2 DELETE TRANSMITTER.

1. Enable deletion mode by pressing the LRN button > 7 s.
The LED blinks red.
2. Press upper side of rocker twice.
The LED flickers green five times and then blinks.
3. Press lower side of rocker twice.
The LED flickers green five times and then blinks.
4. Quit deletion mode by pressing the LRN button.
The LED goes out.

DELETE ALL TRANSMITTERS

1. Enable deletion mode by pressing the LRN button > 7 s.
The LED blinks red.
2. Press the LRN button 2 s.
The LED flickers green five times and then goes out.

FACTORY RESET

Reset device parameters to default values, see also Table 2 DELETE TRANSMITTER. **Attention:** Programmed transmitters remain.

1. Enable deletion mode by pressing the LRN button > 7 s.
The LED blinks red.
2. Enable reset mode by pressing the LRN button > 7 s.
The LED blinks quickly in red.
3. Press the LRN button 2 s.
The LED flickers green five times and then goes out.

Tabelle 1	1	2	3	Table 1
FUNKTIONEN				FUNCTIONS
SCHALTFUNKTIONEN				SWITCH FUNCTIONS
S04: Ein-Impuls Türklingelfunktion, Standardzeit = 3 s. Aus beim Loslassen.	2 s drücken press 2 s	Taste 2x drücken press button 2x	drücken press	S04: On-impulse Doorbell function, default = 3 s. Off when button released.
ARCO FUNKTIONEN				ARCO FUNCTIONS
X01 Gateway Gateway einlernen	2 s drücken press 2 s	UTE D2-01-00	drücken press	X01 Gateway Program gateway

Beispiel:

S04 Ein-Impuls: LRN (2 s) – Taste 2x drücken – LRN

Example:

S04 On-impulse: LRN (2 s) – press button 2x – LRN

Tabelle 2	1	2	3	Table 2
SENDER LÖSCHEN		/		DELETE TRANSMITTERS
Wippe <i>Beide Wippentasten müssen einzeln gelöscht werden</i>	7 s drücken press 7 s	Taste I 2x drücken Taste O 2x drücken press button I 2x press button O 2x	drücken press	Rocker <i>Both buttons need to be deleted separately</i>
Alle Sender löschen		-	2 s drücken press 2 s	Delete all transmitters
Werkseinstellungen <i>Eingelernte Sender bleiben erhalten</i>		LRN-Taste 7 s drücken press LRN-button 7 s		Factory reset <i>Programmed transmitters remain</i>

Beispiel:

Wippe beidseitig löschen: LRN 7 s drücken – Taste I 2x drücken – Taste O 2x drücken – LRN drücken

Example:

Delete both sides of a rocker: Press LRN 7 s – press button I 2x – press button O 2x – press LRN

Tabelle 3	1	2	3	Table 3
GERÄTEPARAMETER				DEVICE PARAMETERS
Die Standardwerte sind <u>unterstrichen</u>				Default values are <u>underlined</u>
AUFSTARTVERHALTEN				START-UP BEHAVIOUR
<u>Aus</u> Ein Relais behält Zustand Impuls 1 s	nur mit E-Tool konfigurierbar only configurable via E-Tool			<u>Off</u> On Relay keeps state Pulse 1 s
GERÄTEBEFEHL				DEVICE COMMAND
Energiezähler zurücksetzen	nur mit E-Tool konfigurierbar only configurable via E-Tool			Reset energy counter
UTE Lern-Sequenz starten	2 s drücken press 2 s		drücken press	Start UTE teach-in sequence
UTE Lösch-Sequenz starten	7 s drücken press 7 s			Start UTE teach-out sequence
REPEATER Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.				REPEATER In case of problems with the reception quality, the repeater function can be activated. The actuator will amplify the received radio-grams and retransmit them. Only one device must be activated as a repeater within a radius of 5 meters.
<u>Aus</u> Level 1, verstärkt nur Originaltelegramme Level 2, wie Level 1 und bereits einmal verstärkte Telegramme	nur mit E-Tool konfigurierbar only configurable via E-Tool			<u>Off</u> Level 1, repeats original radio telegrams Level 2, as level 1 and also retransmitted radio telegrams
RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP				FEEDBACK TELEGRAM TYPE
RPS Wippe <i>Ein: AI Aus: AO</i>	nur mit E-Tool konfigurierbar only configurable via E-Tool			RPS rocker <i>On: AI Off: AO</i>
RPS Taste <i>Ein: AI pushed Aus: AI released</i>				RPS push-button <i>On: AI pushed Off: AI released</i>
4BS <u>VLD</u>				4BS <u>VLD</u>
RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT				FEEDBACK TRIGGER
<u>Keine Rückmeldung</u> Bei Zustandsänderung Bei Zustandsänderung und alle 3 Min Bei Zustandsänderung und alle 30 s	nur mit E-Tool konfigurierbar only configurable via E-Tool			<u>No feedback</u> On change of state On change of state and every 3 min On change of state and every 30 s
SICHERHEITSCODE ERLAUBT Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion ausgeschaltet werden.				SECURITY CODE ALLOWED By default, the security code A9081919 can be used to enable remote access via E-Tool, so that the service technician has access to the actuator in the event of a fault. If this is not desired, this function must be switched off.
<u>Ja</u> Nein	nur mit E-Tool konfigurierbar only configurable via E-Tool			<u>Yes</u> No

TECHNISCHE DATEN	MINIS01	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	230 V~ / 50 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	< 0.5 W	Standby power consumption
Externe Geräteabsicherung	16 A	External device protection
Relaisausgang	1 Schliesskontakt NO 230 V~ 1 closing contact NO 230 V~	Relay output
Maximaler Dauerstrom	16 A	Maximum continuous current
Schraubklemmen	2.5 mm ²	Screw terminals
Schutzart	IP20	Protection class
Überlastschutz	Lastabschaltung bei $I_{Last} > 16 A$ <i>LED blinkt rot, 30 s Erholungszeit</i> load switch off at $I_{Load} > 16 A$ <i>LED flashes red, 30 s recovery time</i>	Overload protection
Temperaturschutz	Lastabschaltung bei $T_{MCU} > 75 °C$ <i>LED blinkt rot, 5 Minuten Erholungszeit</i> load switch off at $T_{MCU} > 75 °C$ <i>LED flashes red, 5 minutes recovery time</i>	Thermal protection
Nebenstelleneingang	Ja yes	Extension input
Anzahl Sensorspeicherplätze	50	Number of sensor memory locations
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM 515 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-01-00	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-10...+40 °C / 5 ... 85 % rH non condensing	Environment
Gehäuse	PC ABS magenta 39.9 x 39.9 x 18.3 mm	Housing
Gewicht	30 g	Weight
Normen	EN 60669-2-1	Standards

Legende:



LRN-Taste



Sendertaste (Wippe, Taster etc.)



Fachkraft erforderlich



VORSICHT

Legend:



LRN button



Transmitter button (rocker, push-button etc.)



Specialist required



ATTENTION